

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 43-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ДИНУ (Румыния)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение)*

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)*

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992 - 1993 ГОДОВ (продолжение)

Положение в области внедрения новой техники
в Организации Объединенных Наций

Доклад о ходе осуществления проекта внедрения системы
оптических дисков

Проект создания комплексной системы управленческой информации

Гонорары, выплачиваемые членам органов и вспомогательных
органов Организации Объединенных Наций

* Пункты рассматриваются в совокупности.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.43
18 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 12 ч. 50 м.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ (продолжение)
(A/47/443, A/47/593 и Corr.1 и A/47/746)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)
(A/46/34 и A/46/219; A/47/16 (Part I), A/47/34, A/47/119, A/47/276, A/47/373 и A/47/755)

1. Г-жа ДАЕС (Объединенная инспекционная группа) заявляет, что Объединенная инспекционная группа проведет анализ рекомендаций Комитета о том, как улучшить его работу, включая рекомендации, относящиеся к вопросам, по которым Группа должна представить доклады. На практике Группа основывает свою программу работы на вопросах, интересующих делегации и специализированные учреждения, в добавление к ее докладам, подготовливаемым по инициативе ее инспекторов.

2. Генеральная Ассамблея в своем решении 46/446 просила Консультативный комитет рассмотреть функционирование Объединенной инспекционной группы и совместное заседание ОИГ/ККАБВ, проведенное в июне 1992 года. Вызывает сожаление, что в докладе Консультативного комитета (A/47/755) результатам этого совещания было уделено мало внимания. Со своей стороны, Группа приветствовала совещание как средство улучшения ее связей с Консультативным комитетом. Группа выразила сожаление в связи с задержкой выпуска доклада Консультативного комитета об ОИГ, что привело к тому, что времени для его рассмотрения было недостаточно. Что касается содержания доклада Консультативного комитета, то Пятый комитет оценит тот факт, что органы, подвергшиеся инспекции ОИГ, не были заинтересованными источниками информации, относящиеся к ее деятельности, поскольку, чем более эффективно работает Группа, тем более непопулярной она становится. Что касается рекомендации о том, чтобы доклады были больше ориентированы на осуществление действий, то Группа уже движется в этом направлении, как это видно из ее доклада об операциях по поддержанию мира.

3. Консультативный комитет не смог одобрить рекомендации, содержащиеся в докладе Группы за 1991 год (A/46/34), о том, чтобы численность ее персонала и ресурсы были увеличены. Однако отсутствие соответствующих ресурсов является для Группы проблемой с точки зрения ее производительности. В этой связи Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/237 просила Генерального секретаря провести обзор исследовательских и аналитических возможностей Группы с целью улучшения ее работы.

4. Рекомендации Консультативного комитета являются далеко идущими и в некоторых случаях совпадают с собственными оценками Группы, в частности, в отношении подготовки программы работы Группы и формы и содержания ее докладов.

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992 - 1993 ГОДОВ (продолжение)

Положение в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций
(A/47/7/Add.8; A/C.5/47/18)

Доклад о ходе осуществления проекта внедрения системы оптических дисков
(A/47/7/Add.8; A/C.5/47/18/Add.1)

Проект создания комплексной системы управленческой информации
(A/47/7/Add.8; A/C.5/47/27)

5. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что проект внедрения системы оптических дисков является "бедным родственником" в программе внедрения новой техники и что картина, представленная Генеральным секретарем в его докладе (A/C.5/47/18/Add.1), несколько пессимистична. Хотя затраты на управление несколько увеличились, это было компенсировано более низкими по сравнению с первоначальными расчетами эксплуатационными расходами, а затраты на проект в целом были примерно на 300 000 долл. США меньше, чем сумма, указанная в первоначальной смете, утвержденной на сорок шестой сессии.

6. Делегация Франции выражает сожаление по поводу задержек с присоединением миссий к системе оптических дисков, а также явно недостаточного описания в докладе Генерального секретаря преимуществ, предлагаемых этой системой. Применение системы оптических дисков практически приведет к огромному уменьшению необходимой для хранения документов площади, что только для Женевы будет означать сокращение длины занятых полок с примерно 42 километров до менее чем 1 километра.

7. В противоположность этому в четвертом докладе Генерального секретаря о ходе осуществления проекта создания комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/C.5/47/27) содержится длинный список ожидаемых выгод. Не отрицая важного значения этих выгод, можно отметить, если не сказать больше, отсутствие сбалансированности между докладами о проектах в отношении оптических дисков и ИМИС. Кроме того, делегация Франции с сожалением отмечает, что было уделено очень мало внимания подготовке персонала в связи с новой техникой; вряд ли можно ожидать успеха без компонента серьезной профессиональной подготовки. Действительно, сумма, выделенная на профессиональную подготовку в 1993 году, меньше, чем выделенная на 1992 год.

8. Что касается начисления расходов для ИМИС, то доля в процентах, о которой напоминает Консультативный комитет (A/47/7/Add.8, para. 23), была определена до расширения деятельности по поддержанию мира, так что фактически возникла непропорциональная нагрузка на регулярный бюджет. Этим вопросом следует заняться на возобновленной сессии Комитета в начале 1993 года и на операции по поддержанию мира выделить большую процентную долю. Это освободит ресурсы в регулярном бюджете, которые в таком случае могут быть использованы для ускорения осуществления проекта внедрения системы оптических дисков, в частности для присоединения миссий к системе и подготовки персонала в области применения новой техники.

9. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление в отношении рекомендации Консультативного комитета о том, чтобы доклад о положении в области внедрения новой техники больше не выпускался, поскольку он представляет собой полезный обзор. Что касается проекта оптических дисков, то оратор спрашивает, открыт ли этот контракт для конкурентного торга. Что касается ИМИС, то он спрашивает, сколько постов будет упразднено в результате внедрения новой техники, что должно привести к значительной экономии. Например, пост заместителя контролера может оказаться больше не нужным.

10. Г-н ДЮВАЛЬ (Ответственный сотрудник, Отдел по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что - в ответ на вопросы о проекте внедрения системы оптических дисков - любые ассигнования могут быть использованы для повышения качества аппаратного обеспечения. Задержка с присоединением миссий в Женеве к системе происходит из-за проблемы со швейцарской системой коммуникаций. В Нью-Йорке присоединение миссий предусматривается на начало 1993 года. В ответ на вопрос представителя Франции он замечает, что система оптических дисков обладает многими преимуществами, но до сих пор было трудно рассчитать возможную экономию. Более конкретные данные будут получены, когда в 1994 - 1995 годах будет осуществлена фаза III. Профессиональная подготовка в целях осуществления проекта внедрения системы оптических дисков и проекта комплексных систем управленческой информации (ИМИС) получит высокое приоритетное место в бюджете 1994 - 1995 годов, и если ассигнования будут недостаточными, он будет просить ККАБВ о внесении коррективов.

(Г-н Дюваль)

11. Оратор сообщает представителю Соединенных Штатов Америки, что не было конкретного упоминания в отношении уменьшения численности персонала в результате внедрения ИМИС. Пока было трудно в количественных показателях определить экономию в затратах на персонал, однако она ожидается, и о ней будет доложено возможно скорее.
12. Г-н ПАТТЕРСОН (Главный редактор, Управление обслуживания конференций) говорит, что в отношении контрактов по проекту внедрения системы оптических дисков, использовались стандартные международные процедуры конкурентного торга. В ноябре 1990 года был направлен запрос о предложениях 16 фирмам, которые отвечали техническим требованиям. Ответы были получены от трех из них, затем они были изучены международным межведомственным комитетом. Контракт был предоставлен фирме, которая предложила самую низкую цену и отвечала техническим требованиям.
13. Г-н БУЭН (Франция) интересуется, подходит ли для ИМИС с бюджетной точки зрения формула разделения расходов и не будет ли пересмотренное распределение расходов по бюджетным категориям готово для рассмотрения на возобновленной сессии в феврале.
14. Г-н ДЮВАЛЬ (Ответственный сотрудник, Отдел по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что распределение расходов по бюджетным категориям сейчас изучается. Перед представлением этой информации ККАБВ был рассмотрен объем изменений за предыдущий год. Предварительный вывод сводится к тому, что доля, которая должна быть выделена из операций по поддержанию мира, утроилась, что было компенсировано значительным сокращением внебюджетного финансирования. Доля из регулярного бюджета оставалась практически неизменной. Комитету по административным и бюджетным вопросам будет представлен подробный доклад, а новая информация должна быть представлена возобновленной сессии.
15. Г-жа ШЁЛАНДЕР (Швеция), выступая от имени пяти северных стран, говорит, что они удовлетворены прогрессом, достигнутым, судя по докладу Генерального секретаря, по проекту создания комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/C.5/47/27). Они с удовлетворением узнали, что осуществление проекта ведется в верном направлении и он оправдывает все ожидания. Он заменит многие индивидуальные системы, которые были разработаны в течение многих лет. Другие организации системы Организации Объединенных Наций проявили интерес к ИМИС, которая может привести к введению общих стандартов отчетности. Выгоды будут, однако, зависеть от установки, управления и технической поддержки. Северные страны согласны с мнением ККАБВ о важном значении профессиональной подготовки и передачи знаний. Выделение соответствующих ресурсов для подготовки является хорошей инвестицией, и то, что этому вопросу будет придан высокий приоритет, обнадеживает.
16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее, принять к сведению доклад Генерального секретаря о положении в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций и доклад о ходе осуществления проекта внедрения системы оптических дисков.
17. Предложение принимается.
18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять во внимание доклад Генерального секретаря о проекте создания комплексной системы управленческой информации (ИМИС) и одобрить рекомендации ККАБВ по нему.
19. Предложение принимается.

Гонорары, выплачиваемые членам органов и вспомогательных органов
Организации Объединенных Наций (A/C.5/47/45)

20. Г-н МИХАЛЬСКИ (Соединенные Штаты Америки) говорит в связи с вопросом выплаты гонораров, выплачиваемых членам органов Организации Объединенных Наций, что в течение многих лет его делегация выступала против таких выплат в принципе как неоправданных. Она не может принять мнение о том, что такие выплаты должны регулироваться с учетом инфляции, поскольку суточные, предоставляемые членам органов Организации Объединенных Наций, часто корректируется. Далее его делегация не видит связи между рабочей нагрузкой членов Организации и гонораром. Хотя многие документы, учреждающие эти организации, предусматривают выплату гонорара их членам, они не предусматривают их ставок. Поэтому оратор предлагает Комитету снизить такие выплаты до символической суммы - один доллар в год, с тем чтобы обеспечить выполнение требований этих документов без лишних расходов.

21. Другой проблемой, рассмотренной в докладе, является проблема, касающаяся выплаты пособий супругам членов ККАБВ. В последние годы члены Комитета продолжительное время жили вдали от своих семей, и этот серьезный вопрос должен быть рассмотрен. Однако, у делегации Соединенных Штатов имеются некоторые вопросы в отношении пункта 55 доклада Генерального секретаря. В пункте 13 его доклада (A/47/7/Add.10) ККАБВ воздержался от комментариев, поскольку вопрос касается самого Консультативного комитета. Делегация Соединенных Штатов считает, что это является правильным курсом действий, и надеется, что в будущем все вопросы, касающиеся финансирования Консультативного комитета, будут рассматриваться прямо в Пятом комитете. Учитывая интерес делегации к этому вопросу, он должен быть рассмотрен в ходе неофициальных консультаций.

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Генеральный секретарь в своем докладе (A/C.5/47/45) рассмотрел вопрос о выплате гонораров членам шести комитетов/органов. Проездные и суточные также оплачиваются членам Комитета по правам ребенка, и они будут выплачиваться членам Комитета, учрежденного в соответствии с Международной конвенцией о правах всех рабочих - эмигрантов и членов их семей, после его вступления в силу. Консультативный комитет отметил, что не существует твердых критериев в отношении оплаты гонораров и что доклад Генерального секретаря является неполным, в него не включены сведения о том, предусматривают ли выплату таких гонораров другие учреждения системы Организации Объединенных Наций. Однако Генеральный секретарь не касался вопроса о разработке решений или обоснований в отношении таких выплат. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря держать такие вопросы под наблюдением. Оратор рекомендует 25-процентное увеличение гонораров, поскольку они не изменялись с 1981 года, и ККАБВ согласился с этой рекомендацией.

23. Обращаясь к пунктам 54, 55 и 57 доклада Генерального секретаря, оратор говорит, что есть примеры оплаты путевых расходов для членов семей лиц, не являющихся членами персонала Секретариата, но работающих для органов Организации Объединенных Наций, поэтому в предложении не содержится чего-то нового. Необходимая сумма является небольшой, и вряд ли потребуются дополнительные ассигнования. Интерес членов делегаций к этому вопросу относился не к сумме, а к вопросу принципа, а также вызывался боязнью создания прецедента, который мог бы расширить сферу применения таких платежей.

24. Проблему условий, при которых приходится работать некоторым членам ККАБВ, нужно рассматривать с сочувствием. В настоящее время ККАБВ требует от своих членов находиться вдалеке от их семей больше восьми месяцев в году, а в течение 1993 года этот период времени может быть даже более продолжительным. Члены Комитета отнеслись бы одобрительно к быстрому урегулированию этого вопроса, связанного с невыносимыми жертвами. Были высказаны замечания о том, что любой член ККАБВ, который не может участвовать в совещаниях, должен подать в отставку и дать возможность другим занять этот пост и что кандидаты на это назначение должны быть осведомлены о том, чего следует ожидать. Однако, это нельзя назвать ни лучшим,

(Г-н Мселле)

ни справедливым решением. Никто не мог предвидеть, что ККАБВ будет заседать более восьми месяцев в году. Говорилось также, что все члены Комитета должны базироваться в Нью-Йорке, но что для членов Комитета затруднительно быть в дополнение к этому членами персонала своих миссий. Опыт многих лет показал, что для достижения сбалансированности лучшим решением является смешанный состав из членов Комитета, базирующихся в Нью-Йорке и базирующихся в других местах. Поэтому оратор почтительно просит Пятый комитет учесть в минимальной степени права человека, с тем чтобы поддерживать такую сбалансированность.

25. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что, хотя он и сочувствует положению членов ККАБВ, он хотел бы знать ставку месячных и суточных, выплачиваемых членам Комитета, а также сокращается ли она во время пребывания в Нью-Йорке. Финансовое положение членов Комитета, выезжающих из своих столиц, не кажется критическим, и оратор возражает против связывания их положения с многими серьезными ситуациями в области прав человека, которыми Организация Объединенных Наций в настоящее время занимается.

26. Г-н ЗАХИД (Марокко) разделяет озабоченность, высказанную Председателем Консультативного комитета. В связи со смежным вопросом он отмечает, что Председателя просили координировать неофициальные консультации по поводу путевых расходов членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) из развивающихся стран. Даже если невозможно будет достичь решения о всеобъемлющем исследовании вопроса гонораров, следует возможно скорее принять решение, санкционирующее выплату путевых расходов для членов ЮНСИТРАЛ из развивающихся стран в порядке исключения.

27. Г-н ФОНТЕЙН (Куба) указывает, что решения, касающиеся выплаты гонораров членам вспомогательных органов, не были приняты Генеральным секретарем, который только сообщил о решении соответствующих органов. Такую практику и применяемые при этом процедуры следует тщательно изучить; вопрос этот может быть обсужден в ходе исключительно неофициальных консультаций.

28. Что касается Консультативного комитета, то оратор полностью одобряет замечания, высказанные Председателем ККАБВ, и согласен с тем, что этот вопрос должен быть далее обсужден в ходе неофициальных консультаций. Кроме того, во время этих консультаций должны быть также рассмотрены запросы об информации, сделанные рядом делегаций.

29. Г-г БУЭН (Франция), выступая по порядку дня, говорит, что перед Комитетом стоит этическая проблема, поскольку он не может быть в одно и то же время судьей и судимым, и Консультативный комитет был прав, когда отказался от высказывания своих замечаний. Поскольку Комитет не в состоянии рассмотреть этот вопрос объективно, следует отложить вообще обсуждение этого вопроса.

30. Г-н ЧУЙНКАМ (Камерун) приветствует замечания представителя Марокко, но указывает, что в ходе соответствующих неофициальных консультаций должны быть также приняты во внимание два других связанных с этим вопроса, а именно создание климата доверия в Центральной Африке и создание безъядерной Африки.

31. Г-жа ШЕНВИК (Соединенные Штаты Америки) соглашается с тем, что ввиду деликатного характера этого вопроса он должен быть рассмотрен в ходе неофициальных консультаций. Решение Консультативного комитета не комментировать положения, содержащиеся в пункте 55 доклада (A/C.5/47/45), представляют собой шаг в правильном направлении, поскольку при этом можно избежать какого-либо состояния неуместности. Чрезвычайно важным является принцип, согласно которому те лица, которые могут получить выгоду от какого-либо решения, не должны участвовать в принятии такого решения. Оратор надеется, что это создаст прецедент для решения других вопросов, которые могут стать перед Консультативным комитетом в будущем, таких как компенсация для Председателя и других членов комитета. Однако оратор интересуется, как эта озабоченность может сочетаться с замечаниями председателя Консультативного комитета.

(Г-жа Шенвик, Соединенные Штаты Америки)

32. Делегация Соединенных Штатов не считает, что в таких случаях рекомендации Генерального секретаря должны быть просто приняты без всяких вопросов, она скорее считает, что должны быть разработаны процедуры, дающие возможность провести диалог и дебаты, с тем чтобы обеспечить, что будет применяться соответствующий контроль и решения будут осуществляться ответственным образом. Пятый комитет в этом отношении может играть все возрастающую роль.

33. Г-н БУДО (заместитель Контролера) указывает, что рассматриваемые предложения – это те предложения, которые Генеральный секретарь высказал в своем докладе. Они были представлены потому, что Генеральный секретарь считает, что следует сделать все возможное для содействия работе любого Комитета, который является жизненно важным для функционирования Организации. Он указал далее, что не проводится связи между возмещением затрат для супругов и уровнем вознаграждений или суточных, получаемых членами Консультативного комитета. Такие суточные не являются исключительными и сопоставимы с теми, которые выплачиваются различным другим органам.

34. Г-н БУЭН (Франция) спрашивает, может ли заместитель Контролера ознакомить членов Комитета с цифрами в долларах на месячных суточных, выплачиваемых членам Консультативного комитета. Он также интересуется, выплачивается ли одна и та же сумма за каждый месяц в течение восьми месяцев или же выплата является убывающей по своему характеру. Эта информация должна быть опубликована, а не просто представлена в ходе неофициальных консультаций, как было предложено представителем Кубы.

35. Г-н СТИТТ (Соединенное Королевство) спрашивает, есть ли какая-нибудь разница в положении экспертов-членов Консультативного комитета и отдельных лиц, назначаемых в другие экспертные органы системы.

36. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что, как он понимает, гонорары, предусматриваемые для различных договорных органов, таких как Комитет по правам ребенка и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, выплачиваются на исключительной основе и не направлены на создание прецедента. К сожалению, исключения, кажется, стали правилом. Он желал бы знать, получают ли гонорары на исключительной основе любые другие органы, упомянутые в докладе Генерального секретаря. Кроме того, Председатель Консультативного комитета сослался на пересмотр условий финансирования затрат договорных органов, относимых к регулярному бюджету. Консультативный комитет еще не представил какого-либо доклада по этому вопросу для Генеральной Ассамблеи, и оратор спрашивает о достигнутых в этом вопросе успехах. Он согласен с тем, что вопрос в целом должен быть направлен для дальнейшего рассмотрения в ходе неофициальных консультаций.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, поскольку на настоящем этапе явно невозможно достичь решения, направить этот вопрос для дальнейшего обсуждения в ходе неофициальных консультаций.

38. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 00 м.